



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Výbor pro zaměstnanost a sociální věci*

---

**2013/0124(COD)**

24. 7. 2013

**\*\*\*I**  
**NÁVRH ZPRÁVY**

o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o opatřeních usnadňujících výkon práv, která jsou pracovníkům udělena v souvislosti s volným pohybem pracovníků  
(COM(2013)0236 – C7-0114/2013 – 2013/0124(COD))

Výbor pro zaměstnanost a sociální věci

Zpravodajka: Edit Bauer

### ***Vysvětlivky***

- \* Postup konzultace
- \*\*\* Postup souhlasu
- \*\*\*I Řádný legislativní postup (první čtení)
- \*\*\*II Řádný legislativní postup (druhé čtení)
- \*\*\*III Řádný legislativní postup (třetí čtení)

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

### ***Pozměňovací návrhy k návrhu aktu***

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn ***tučnou kurzivou***. Zvýraznění *normální kurzivou* je upozorněním pro technická oddělení a označuje části návrhu aktu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

V záhlaví každého pozměňovacího návrhu k existujícímu aktu, který má být návrhem aktu pozměněn, je na třetím řádku uveden existující akt a na čtvrtém řádku ustanovení existujícího aktu, kterého se pozměňovací návrh týká. Převzaté části ustanovení existujícího aktu, které Parlament hodlá změnit, zatímco návrh aktu tento úsek nezměnil, jsou označeny **tučně**. Případné vypuštění takovýchto úseků se označuje [...].

## OBSAH

### Strana

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU .....	4
---	---

## NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o opatřeních usnadňujících výkon práv, která jsou pracovníkům udělena v souvislosti s volným pohybem pracovníků (COM(2013)0236 – C7-0114/2013 – 2013/0124(COD))

(Řádný legislativní postup: první čtení)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2013)0236),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a článek 46 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0114/2013),
  - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
  - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne (...) <sup>1</sup>,
  - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a stanovisko Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0000/2013),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
  2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
  3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

### Pozměňovací návrh 1

#### Návrh směrnice

#### Bod odůvodnění 1

*Znění navržené Komisí*

(1) Volný pohyb pracovníků je zakotven v článku 45 Smlouvy o fungování Evropské unie, je základní svobodou občanů EU a jedním z pilířů vnitřního trhu Unie. Jeho provádění je dále rozvinuto právem Unie, jehož cílem je zaručit plný výkon práv udělených občanům Unie a jejich rodinným příslušníkům.

*Pozměňovací návrh*

(1) Volný pohyb pracovníků je zakotven v článku 45 Smlouvy o fungování Evropské unie, je základní svobodou občanů EU a jedním z pilířů vnitřního trhu Unie. Jeho provádění je dále rozvinuto právem Unie, jehož cílem je zaručit plný výkon práv udělených občanům Unie a jejich rodinným příslušníkům, ***jak je***

<sup>1</sup> Úř. věst. C ... / dosud nezveřejněno v Úředním věstníku.

vymezeno v čl. 2 odst. 2 směrnice  
Evropského parlamentu a Rady  
2004/38/ES<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> *Směrnice Evropského parlamentu  
a Rady 2004/38/ES ze dne 29. dubna 2004  
o právu občanů Unie a jejich rodinných  
příslušníků se volně pohybovat a pobývat  
na území členských států, o změně  
nařízení (EHS) č. 1612/68 a o zrušení  
směrnic 64/221/EHS, 68/360/EHS,  
72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS,  
75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS  
a 93/96/EHS (Úř. věst. L 158, 30.4.2004,  
s. 77).*

Or. en

## Pozměňovací návrh 2

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 3

#### *Znění navržené Komisí*

(3) Volný pohyb pracovníků dává všem občanům právo svobodně odejít do jiného členského státu za prací a za tímto účelem v něm také pobývat. Chrání je před diskriminací na základě státní příslušnosti, pokud jde o zaměstnávání, odměnu za práci a jiné pracovní podmínky, zajištěním rovného zacházení ve srovnání se státními příslušníky hostitelského členského státu. Volný pohyb pracovníků je třeba odlišovat od volného pohybu služeb, který zahrnuje právo podniků poskytovat služby v jiném členském státě a za tímto účelem dočasně vyslat vlastní pracovníky do jiného členského státu, aby tam vykonávali práci nezbytnou k poskytnutí těchto služeb.

#### *Pozměňovací návrh*

(3) Volný pohyb pracovníků dává všem občanům právo svobodně odejít do jiného členského státu za prací a za tímto účelem v něm také pobývat. Chrání je před diskriminací na základě státní příslušnosti, pokud jde o zaměstnávání, **propouštění**, odměnu za práci a jiné pracovní podmínky, zajištěním rovného zacházení ve srovnání se státními příslušníky hostitelského členského státu. Volný pohyb pracovníků je třeba odlišovat od volného pohybu služeb, který zahrnuje právo podniků poskytovat služby v jiném členském státě a za tímto účelem dočasně vyslat vlastní pracovníky do jiného členského státu, aby tam vykonávali práci nezbytnou k poskytnutí těchto služeb.

Or. en

### Pozměňovací návrh 3

#### Návrh směrnice Bod odůvodnění 11

##### *Znění navržené Komisí*

(11) Uplatňování a monitorování pravidel Unie pro volný pohyb by se mělo zlepšit s cílem zajistit lepší informovat pracovníků o jejich právech, pomáhat jim a chránit je při výkonu jejich práv a bojovat s obcházením těchto pravidel ze strany veřejných orgánů a veřejných nebo soukromých zaměstnavatelů.

##### *Pozměňovací návrh*

(11) Uplatňování a monitorování pravidel Unie pro volný pohyb **pracovníků** by se mělo zlepšit s cílem zajistit lepší informovat pracovníků o jejich právech, pomáhat jim a chránit je při výkonu jejich práv a bojovat s obcházením těchto pravidel ze strany veřejných orgánů a veřejných nebo soukromých zaměstnavatelů. **Za tímto účelem by měla být směrnice Rady 91/533/EHS<sup>1</sup> důsledně provedena a monitorována.**

<sup>1</sup> **Směrnice Rady 91/533/EHS ze dne 14. října 1991 o povinnosti zaměstnavatele informovat zaměstnance o podmínkách smlouvy nebo zaměstnaneckého vztahu (Úř. věst. L 288, 18.10.1991, s. 32).**

Or. en

### Pozměňovací návrh 4

#### Návrh směrnice Bod odůvodnění 13

##### *Znění navržené Komisí*

(13) Za tímto účelem je vhodné stanovit konkrétní **pravidla** pro účinné prosazování zásadních pravidel, která upravují volný pohyb pracovníků, a podpořit lepší a jednotnější uplatňování článku 45 Smlouvy a nařízení (EU) č. 492/2011.

##### *Pozměňovací návrh*

(13) Za tímto účelem je vhodné stanovit konkrétní **opatření** pro účinné prosazování zásadních pravidel, která upravují volný pohyb pracovníků, a podpořit lepší a jednotnější uplatňování článku 45 Smlouvy a nařízení (EU) č. 492/2011.

Or. en

## Pozměňovací návrh 5

### Návrh směrnice

#### Bod odůvodnění 13 a (nový)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(13a) V souladu s četnými rozsudky Soudního dvora<sup>1</sup> by měly být výjimky ze zásady volného pohybu pracovníků vycházející z čl. 45 odst. 4 SFEU omezeny na pracovní místa, která zahrnují přímé či nepřímé vykonávání pravomocí svěřených veřejným právem a povinnostmi navržených za účelem zabezpečení veřejného zájmu státu.**

<sup>1</sup> **Rozsudek ze dne 16. června 1987 ve věci Italská republika, C-225/85, Sb. rozh. 2625; rozsudek ze dne 30. září 2003 ve věci Anker, C-47/02, Sb. rozh. I-10471; rozsudek ze dne 17. prosince 1980 ve věci Belgické království, C-149/79, Sb. rozh. I-03881 aj.**

Or. en

## Pozměňovací návrh 6

### Návrh směrnice

#### Bod odůvodnění 15

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(15) Pro zajištění účinnější úrovně ochrany by sdružení a právnické osoby měly být rovněž zmocněny účastnit se řízení, za podmínek stanovených členskými státy, jménem oběti nebo na její podporu, aniž jsou dotčeny vnitrostátní procesní předpisy týkající se zastupování a obhajoby před soudy.

(15) Pro zajištění účinnější úrovně ochrany by sdružení a právnické osoby měly být rovněž zmocněny účastnit se řízení, za podmínek stanovených členskými státy, jménem oběti nebo na její podporu, aniž jsou dotčeny vnitrostátní procesní předpisy týkající se zastupování a obhajoby před soudy. **Členské státy by měly vybídnuti k provedení doporučení Komise C(2013) 3539 ze dne 11. června 2013 o společných zásadách mechanismů členských států pro kolektivní odškodnění v případech zdravotních žalob a žalob**

*o náhradu škody, které se týkají porušení práv vyplývajících z práva Unie.*

Or. en

## **Pozměňovací návrh 7**

**Návrh směrnice  
Bod odůvodnění 18 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(18a) Komise a členské státy se vybízejí ke zřízení evropské sítě vnitrostátních kontaktních míst za účelem výměny osvědčených postupů a lepší spolupráce mezi členskými státy při zprostředkovávání volného pohybu pracovníků.***

Or. en

## **Pozměňovací návrh 8**

**Návrh směrnice  
Bod odůvodnění 21**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(21) Členské státy by měly zajistit, aby informace o podmínkách zaměstnávání byly dostupnější pracovníkům z jiných členských států, zaměstnavatelům a dalším zúčastněným stranám.

(21) Členské státy by měly zajistit, aby informace o podmínkách zaměstnávání byly dostupnější pracovníkům z jiných členských států, zaměstnavatelům a dalším zúčastněným stranám. ***Členské státy by měly na vyžádání poskytovat obdobné informace těm svým občanům, kteří si přejí využít svého práva na volný pohyb a vycestovat do jiného členského státu.***

Or. en



## Pozměňovací návrh 9

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 22

#### *Znění navržené Komisí*

(22) Členské státy by měly stanovit způsob, jakým mohou zaměstnavatelé, pracovníci a další osoby získat snadno dostupné a relevantní informace týkající se ustanovení této směrnice a příslušných ustanovení nařízení (EU) č. 492/2011. Tyto informace by měly být snadno dostupné i prostřednictvím internetových stránek Vaše Evropa a EURES.

#### *Pozměňovací návrh*

(22) Členské státy by měly stanovit způsob, jakým mohou zaměstnavatelé, pracovníci a další osoby získat snadno dostupné a relevantní informace týkající se ustanovení této směrnice a příslušných ustanovení nařízení (EU) č. 492/2011, **včetně informací o subjektu, jemuž jsou přiděleny úkoly podle článku 5.** Tyto informace by měly být snadno dostupné i prostřednictvím internetových stránek Vaše Evropa a EURES.

Or. en

## Pozměňovací návrh 10

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 22 a (nový)

#### *Znění navržené Komisí*

#### *Pozměňovací návrh*

**(22a) Členské státy by měly zajistit, aby úředníci odpovědní za uplatňování nařízení (EU) č. 492/2011 a této směrnice byli řádně vyškoleni.**

Or. en

## Pozměňovací návrh 11

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 23

#### *Znění navržené Komisí*

(23) Tato směrnice stanoví minimální požadavky, a dává tak členským státům možnost přijmout nebo zachovat

#### *Pozměňovací návrh*

(23) Tato směrnice stanoví minimální požadavky, a dává tak členským státům možnost přijmout nebo zachovat

příznivější úpravu. Členské státy mají kromě toho možnost rozšířit pravomoci organizací, jimž byly svěřeny úkoly související s ochranou **migrujících** pracovníků Unie před diskriminací na základě státní příslušnosti tak, aby v nich bylo zahrnuto i právo na rovné zacházení bez diskriminace na základě státní příslušnosti pro všechny občany Unie a jejich rodinné příslušníky využívající svého práva na volný pohyb, jak stanoví článek 21 SFEU a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/38/ES ze dne 29. dubna 2004 o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států. Provádění této směrnice by nemělo sloužit k ospravedlnění jakéhokoli zhoršení ve vztahu k situaci, která již v členském státě existuje.

příznivější úpravu. Členské státy mají kromě toho možnost rozšířit pravomoci organizací, jimž byly svěřeny úkoly související s ochranou **mobilitních** pracovníků Unie před diskriminací na základě státní příslušnosti tak, aby v nich bylo zahrnuto i právo na rovné zacházení bez diskriminace na základě státní příslušnosti pro všechny občany Unie a jejich rodinné příslušníky využívající svého práva na volný pohyb, jak stanoví článek 21 SFEU a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/38/ES ze dne 29. dubna 2004 o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států. Provádění této směrnice by nemělo sloužit k ospravedlnění jakéhokoli zhoršení ve vztahu k situaci, která již v členském státě existuje.

Or. en

## Pozměňovací návrh 12

### Návrh směrnice Bod odůvodnění 26

#### *Znění navržené Komisí*

(26) Po uplynutí přiměřené doby od provedení této směrnice by Komise měla připravit zprávu o jejím provádění, která bude zejména hodnotit možnost předložit případný návrh, jehož cílem bude zaručit lepší *prosazování* práva Unie v oblasti volného pohybu.

#### *Pozměňovací návrh*

(26) Po uplynutí přiměřené doby od provedení této směrnice by Komise měla připravit zprávu o jejím provádění, která bude zejména hodnotit možnost předložit případný návrh, jehož cílem bude zaručit lepší *prosazování* práva Unie v oblasti volného pohybu **pracovníků**.

Or. en

## Pozměňovací návrh 13

### Návrh směrnice

#### Čl. 2 – odst. 1 – písm. b a (nové)

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**ba) podmínky opětovného přijetí či zaměstnání v případě, že se z pracovníka stane nezaměstnaný;**

Or. en

## Pozměňovací návrh 14

### Návrh směrnice

#### Čl. 4 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, že sdružení, organizace nebo jiné právnické osoby, které mají v souladu s kritérii stanovenými ve vnitrostátním právu oprávněný zájem na tom, aby ustanovení této směrnice byla dodržována, **se smí** buď jménem pracovníků či jejich rodinných příslušníků, nebo na jejich podporu, a s jejich souhlasem, účastnit jakéhokoli soudního nebo správního řízení stanoveného za účelem prosazování práv vyplývajících z článku 45 **Smlouvy** a článků 1 až 10 nařízení (EU) č. 492/2011.

1. Členské státy zajistí, že sdružení, organizace nebo jiné právnické osoby, které mají v souladu s kritérii stanovenými ve vnitrostátním právu oprávněný zájem na tom, aby ustanovení této směrnice byla dodržována, **mají právo** buď jménem pracovníků či jejich rodinných příslušníků, nebo na jejich podporu, a s jejich souhlasem, účastnit **se** jakéhokoli soudního nebo správního řízení stanoveného za účelem prosazování práv vyplývajících z článku 45 **SFEU** a článků 1 až 10 nařízení (EU) č. 492/2011.

Or. en

## Pozměňovací návrh 15

### Návrh směrnice

#### Čl. 5 – odst. 1

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy určí strukturu, subjekt či

1. Členské státy určí strukturu, subjekt či

subjekty na propagaci, analýzu, monitorování a podporu rovného zacházení všech pracovníků nebo jejich rodinných příslušníků bez diskriminace na základě státní příslušnosti a provedou pro fungování těchto subjektů nezbytná opatření. Tyto subjekty mohou být součástí vnitrostátních agentur, které mají stejné cíle, avšak širší záběr, pokud jde o základ diskriminace. V takovém případě členské státy zajistí, že stávajícím subjektům budou pro vykonávání nových úkolů přiděleny dostatečné zdroje, aby se zajistilo, že plnění již existujících úkolů těchto subjektů tím nebude ohroženo.

subjekty na propagaci, analýzu, monitorování a podporu rovného zacházení všech pracovníků nebo jejich rodinných příslušníků bez diskriminace na základě státní příslušnosti a provedou pro fungování těchto subjektů nezbytná opatření. Tyto subjekty mohou být součástí **stávajících** vnitrostátních agentur **či subjektů**, které mají stejné cíle, avšak širší záběr, pokud jde o základ diskriminace. V takovém případě členské státy zajistí, že stávajícím subjektům budou pro vykonávání nových úkolů přiděleny dostatečné zdroje, aby se zajistilo, že plnění již existujících úkolů těchto subjektů tím nebude ohroženo.

Or. en

## Pozměňovací návrh 16

### Návrh směrnice

#### Čl. 5 – odst. 2 – písm. a

##### *Znění navržené Komisí*

a) aniž je dotčeno právo pracovníků nebo jejich rodinných příslušníků a sdružení, organizací či jiných právnických osob uvedených v článku 4, ustanovení o nezávislé právní nebo jiné pomoci pracovníkům či jejich rodinným příslušníkům při podávání stížností;

##### *Pozměňovací návrh*

a) aniž je dotčeno právo pracovníků nebo jejich rodinných příslušníků a sdružení, organizací či jiných právnických osob uvedených v článku 4, ustanovení o nezávislé právní nebo jiné pomoci **poskytované bezplatně** pracovníkům či jejich rodinným příslušníkům při podávání stížností;

Or. en

## Pozměňovací návrh 17

### Návrh směrnice

#### Čl. 5 – odst. 2 – písm. b

##### *Znění navržené Komisí*

b) provádění nezávislých průzkumů týkajících se diskriminace na základě státní příslušnosti;

##### *Pozměňovací návrh*

b) provádění nezávislých průzkumů *a analýz* týkajících se diskriminace na základě státní příslušnosti;

Or. en

## Pozměňovací návrh 18

### Návrh směrnice

#### Čl. 5 – odst. 3

##### *Znění navržené Komisí*

3. Členské státy zajistí, že stávající nebo nově vytvořené subjekty jsou obeznámeny s existujícími informačními a podpůrnými službami na úrovni Unie, jako Vaše Evropa, SOLVIT, EURES, Enterprise Europe Network a jednotná kontaktní místa, využívají je a spolupracují s nimi.

##### *Pozměňovací návrh*

3. Členské státy zajistí, že stávající nebo nově vytvořené subjekty jsou obeznámeny s existujícími informačními a podpůrnými službami na *vnitrostátní* úrovni *prostřednictvím kontaktních míst a na úrovni Unie, mimo jiné prostřednictvím služeb* Vaše Evropa, SOLVIT, EURES, Enterprise Europe Network, *jednotných kontaktních míst a evropské sítě vnitrostátních kontaktních míst*, využívají je a spolupracují s nimi.

Or. en

## Pozměňovací návrh 19

### Návrh směrnice

#### Čl. 5 – odst. 3 a (nový)

##### *Znění navržené Komisí*

##### *Pozměňovací návrh*

*3a. Odpovídá-li za úkoly uvedené v čl. 5 odst. 1 a 2 více než jeden subjekt, členské státy zajistí koordinaci a spolupráci mezi těmito subjekty, aby se zabránilo*

## **Pozměňovací návrh 20**

### **Návrh směrnice Čl. 7 – odst. 1**

#### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby s ustanoveními přijatými na základě této směrnice, jakož i s příslušnými ustanoveními článků 1 až 10 nařízení (EU) č. 492/2011, která jsou již platná, byly seznámeny dotčené osoby všemi odpovídajícími prostředky a na celém území.

#### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby s ustanoveními přijatými na základě této směrnice, jakož i s příslušnými ustanoveními článků 1 až 10 nařízení (EU) č. 492/2011, která jsou již platná, byly seznámeny dotčené osoby, **zejména pracovníci a zaměstnavatelé**, všemi odpovídajícími prostředky a na celém území.

## **Pozměňovací návrh 21**

### **Návrh směrnice Čl. 7 – odst. 2**

#### *Znění navržené Komisí*

2. Členské státy poskytují ***o právech udělených právem Unie o volném pohybu pracovníků*** jasné, snadno dostupné, komplexní a aktuální informace. Tyto informace by měly být snadno dostupné i prostřednictvím internetových stránek Vaše Evropa a EURES.

#### *Pozměňovací návrh*

2. Členské státy poskytují ***prostřednictvím vnitrostátních kontaktních míst*** jasné, snadno dostupné, komplexní a aktuální informace ***ve více jazycích o právech udělených právem Unie, pokud jde o volný pohyb pracovníků a prostředky dostupné právní ochrany a nápravy.*** Členské státy se rovněž vybízejí ke zřízení ***vícejazyčných webových stránek věnovaných informacím o volném pohybu pracovníků.*** Tyto informace by měly být snadno dostupné i prostřednictvím internetových stránek Vaše Evropa a EURES.

## **Pozměňovací návrh 22**

### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 7 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***2a. Členské státy poskytují jasné, snadno dostupné, komplexní a aktuální informace o právech udělených právem Unie o volném pohybu pracovníků na vyžádání i svým vlastním občanům, kteří si přejí využít svého práva na volný pohyb a přestěhovat se do jiného členského státu.***

Or. en

## **Pozměňovací návrh 23**

### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 10 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

Nejpozději dva roky po uplynutí lhůty pro provedení ve vnitrostátním právu předloží Komise Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru zprávu o provádění této směrnice ***s cílem navrhnout případné potřebné změny.***

Nejpozději dva roky po uplynutí lhůty pro provedení ve vnitrostátním právu předloží Komise Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru zprávu o provádění této směrnice, ***případně navrhne změny, jež považuje za nezbytné.***

Or. en